



EVA MUÑOZ RAYA Y
ENRIQUE J. NOGUERAS VALDIVIESO (EDS.)

«ET ERA MUY ACUÇIOSO
EN ALLEGAR EL SABER»

STUDIA PHILOLOGICA IN HONOREM

JUAN PAREDES

eug

«**E**T ERA MUY ACUÇIOSO EN ALLEGAR EL SABER».

STUDIA PHILOLOGICA IN HONOREM

JUAN **P**AREDES

EVA MUÑOZ RAYA
ENRIQUE J. NOGUERAS VALDIVIESO
(eds.)

«ET ERA MUY ACUÇIOSO EN ALLEGAR EL SABER».
STUDIA PHILOLOGICA IN HONOREM

JUAN PAREDES

GRANADA
2019

© UNIVERSIDAD DE GRANADA

«ET ERA MUY ACUÇIOSO EN ALLEGAR EL SABER».

STUDIA PHILOLOGICA IN HONOREM JUAN PAREDES

ISBN: 978-84-338-6567-0. Depósito legal: Gr./1571-2019

Edita: Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja. 18071 Granada

Maquetación: Raquel L. Serrano. atticusediciones@gmail.com

Diseño de cubierta: Tarma. estudio gráfico

Imprime:

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra sólo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

ÍNDICE

PRESENTACIÓN.....	11
JUAN PAREDES. NOTAS PARA UNA SEMBLANZA (UNAS POCAS PALABRAS VERDADERAS)	13
BIBLIOGRAFÍA DEL PROF. JUAN PAREDES NÚÑEZ.....	21

CONTRIBUCIONES

CUATRO TEXTOS ITALIANOS SOBRE EL COMPORTAMIENTO EN LA MESA: DE ORFINO DA LODI A GIOVANNI SULPIZIO VEROLANO	41
<i>Carlos Alvar y Guillermo Alvar Nuño</i>	
TRISTÁN E ISOLDA: PARTICULARIDADES DE UNA VERSIÓN ESLAVA.....	61
<i>Mina Apic</i>	
MAIS FORÇARON-MI OS OLHOS MEUS E O BON PARECER DOS SEUS... OJOS QUE ENAMORAN, OJOS QUE AMAN. VOLVIENDO A OSOIR'EANES	81
<i>Mariña Arbor</i>	
JACOBO DE CESSOLIS, <i>DE LUDO SCACHORUM EN ROMANCE</i> . UN NUEVO MANUSCRITO CASTELLANO DEL S. XV	97
<i>Gemma Avenzoza</i>	
'MORIANA'	119
<i>Vicenç Beltran</i>	
TRAZAS DE EJEMPLOS Y PROVERBIOS EN DE <i>EL CONDE LUCANOR EN EL VICTORIAL</i>	133
<i>Rafael Beltrán</i>	
EL <i>EXEMPLUM</i> DE LAS EDADES DEL MUNDO EN LOS <i>CASTIGOS DEL REY DON SANCHO IV</i>	153
<i>Hugo Bizzarri</i>	
MUJERES CELESTINESCAS EN LA ROMA DEL S. XVII (Ms.CORSINI 625)....	167
<i>Patrizia Botta</i>	

LOURENÇO Y EL OFICIO DE TROVAR	181
<i>Mercedes Brea</i>	
LA <i>ESTORIA DEL CAVALLERO DEL CISNE</i> : DEL MANUSCRITO A LA IMPRENTA	199
<i>Juan Manuel Cacho Blecua</i>	
EL ESPAÑOL DE PROSPER MÉRIMÉE	215
<i>Jean Canavaggio</i>	
BREVE APORTACIÓN AL CANCIONERO TRADICIONAL DE OURENSE	223
<i>Ana Cano González y Antonio Fernández Insuela</i>	
<i>CENTUM PER UNUM ACCIPIETIS ET POSSIDEBITIS VITAM AETERNAM. CLERO E RELIGIOSITÀ NEGLI EPIGONI DI BOCCACCIO</i>	241
<i>Laura Carlucci</i>	
LOS CUENTOS 54 Y 96 DEL <i>DECAMERÓN</i> : TRANSFORMACIONES NARRATIVAS Y PROTAGONISMO FEMENINO	255
<i>Fernando Carmona Fernández</i>	
ÓPERA, MÁSCARAS Y PUROS. VÍAS HETERODOXAS PARA EL CONOCIMIENTO DE SHAKESPEARE EN BURGUESÍAS HISPANOHABLANTES DEL SIGLO XIX...	269
<i>Sofía Carrizo Rueda</i>	
POETAS DE NORTE A SUR: LA CORRESPONDENCIA EPISTOLAR ENTRE GABRIEL CELAYA, RAFAEL GUILLÉN Y JOSÉ G. LADRÓN DE GUEVARA...	283
<i>Antonio Chicharro</i>	
DE LOS PODERES DE LA VULPEJA Y SU EJEMPLARIDAD. NOTAS EN TORNO A LA FÁBULA MEDIEVAL.....	301
<i>Bernard Darbord y César García de Lucas</i>	
VIEJOS, VIEJAS Y ALCAHUETAS. CONSIDERACIONES ACERCA DE LA VEJEZ EN LAS <i>CANTIGAS DE SANTA MARÍA</i>	323
<i>Elvira Fidalgo Francisco</i>	
UN TEXTO ESCOLAR DE PEDRO JUAN NÚÑEZ: <i>PER A FER CENSURA DE UNA EPÍSTOLA</i>	339
<i>Toribio Fuente Cornejo</i>	

ÍNDICE

UNA CONFRONTACIÓN LITERARIA EN EL SIGLO XVII EN FRANCIA: LA “QUERELLE DES SONNETS DE JOB ET D’URANIE”	349
<i>Miguel Ángel García Peinado y Ángeles García Calderón</i>	
LA CONSTRUCCIÓN DE LA MEMORIA LETRADA (I): EL ORDEN LOCUTIVO.....	369
<i>Fernando Gómez Redondo</i>	
A VUELTAS CON LA MUERTE DE MERLÍN EN LOS <i>BALADROS</i>	385
<i>Paloma Gracia</i>	
TRINIDAD Y TIPOLOGÍA EN LAS VISIONES DE SANTA ORIA DE BERCEO.....	391
<i>Javier Roberto González</i>	
LOS GRABADOS DE LOS INCUNABLES DEL <i>EXEMPLARIO CONTRA LOS ENGAÑOS Y PELIGROS DEL MUNDO</i>	407
<i>Marta Haro y M^a Jesús Lacarra</i>	
EL TRASFONDO FOLKLÓRICO DE DOS EPISODIOS DE LAS <i>MOCEDADES DE RODRIGO</i>	433
<i>David Hook</i>	
STÉPHANE MALLARMÉ Y LA CRÍTICA DE ARTE: EL IMPRESIONISMO.....	445
<i>Antonio Jiménez Millán</i>	
NOTAS SOBRE UNA NUEVA BASE DE DATOS DE LA LÍRICA GALLEGO-PORTUGUESA: PALMEDDB	455
<i>Pilar Lorenzo Gradín</i>	
ALONSO QUIJANO LEE LIBROS DE CABALLERÍAS: LA CONSTRUCCIÓN DE UN MITO ICONOGRÁFICO	471
<i>José Manuel Lucía Mejías</i>	
LA INTRODUCCIÓN DE LA IMPRENTA EN ESPAÑA Y EL CAMBIO DE PARADIGMA RECEPTIVO EN EL PÚBLICO LECTOR. UN EJEMPLO CERVANTINO....	487
<i>Sarah Malfatti</i>	
CONSIDERAZIONI LINGUISTICHE SULL’(ERRATO) CONCETTO DI ARCAISMO IN ALCUNE <i>CANTIGAS DE AMIGO GALEGO-PORTUGHESI</i>	497
<i>Simone Marcenaro</i>	

EN TORNO A LA RELACIÓN ENTRE LA ÉPICA ÁUREA Y LOS LIBROS DE CABALLERÍAS	511
<i>José Julio Martín Romero</i>	
FERNÁN SÁNCHEZ DE TALAVERA: EL INTELECTUALISMO Y LA DIFUSIÓN DE UN JUDÍO CONVERSO EN EL <i>CANCIONERO DE BAENA</i> Y DE <i>LLAVIA</i>	527
<i>Antonia Martínez Pérez</i>	
BALTASAR JOAN BALAGUER Y EL <i>CANCIONERO 87FD</i> EN LA BIBLIOGRAFÍA ILUSTRADA: DESATENCIÓN A LO MATERIAL Y GENERACIÓN DE FANTASMAS.....	541
<i>Josep Lluís Martos</i>	
DIREITOS DE AUTOR, EM TEMPOS DE FAKE NEWS: SUUM CUIQUE, EM ACÇÃO FILOLÓGICA	559
<i>Aires A. Nascimento</i>	
DOCUMENTACIÓN DE REFRANES CASTELLANOS: DE LAS COLECCIONES DE LA BAJA EDAD MEDIA AL SIGLO XX.....	573
<i>Alexandra Oddo</i>	
VIAJAR A CONSTANTINOPLA EN LA EDAD MEDIA.....	587
<i>Eugenia Popeanga Chelaru</i>	
LA EXPERIENCIA Y EL JUICIO DE JOSÉ HEREDIA MAYA	599
<i>Álvaro Salvador</i>	
LOS <i>JOCs FLORALS</i> CATALANES EN LA PRENSA DE ANDALUCÍA EN EL SIGLO XIX.....	607
<i>Lourdes Sánchez Rodrigo</i>	
CARTAS DEL ESCRITOR CORDOBÉS JULIO PELLICER AL POETA MALAGUEÑO JOSÉ SÁNCHEZ RODRÍGUEZ (AÑOS 1900-1909)	623
<i>Antonio Sánchez Trigueros</i>	
LA PERSONA DE ALFONSO X EN SUS <i>CANTIGAS DE SANTA MARÍA</i>	641
<i>Joseph T. Snow</i>	
LA INDUMENTARIA EN LA LÍRICA GALLEGO-PORTUGUESA: ALGUNAS CONSIDERACIONES SOBRE EL USO Y EL SIGNIFICADO DE LAS <i>PENAS VEIRAS</i>	653
<i>Gema Vallín</i>	

POETAS DE NORTE A SUR: LA CORRESPONDENCIA EPISTOLAR
ENTRE GABRIEL CELAYA, RAFAEL GUILLÉN
Y JOSÉ G. LADRÓN DE GUEVARA

POETS FROM NORTH TO SOUTH: THE EPISTOLAR CORRESPONDENCE BETWEEN
GABRIEL CELAYA, RAFAEL GUILLÉN AND JOSÉ G. LADRÓN DE GUEVARA

ANTONIO CHICHARRO
Universidad de Granada
achichar@ugr.es

RESUMEN

Estudio de la correspondencia epistolar mantenida entre los poetas Gabriel Celaya, Rafael Guillén y José G. Ladrón de Guevara entre los años 1956 y 1967. Se trata de veintiséis cartas en total, más algunos documentos anexos a las mismas. En dicho epistolario se abordan cuestiones, mayores y menores, de la vida literaria de esos años de interés más que personal entre un poeta del norte y otros del sur de España.

PALABRAS CLAVE: Gabriel Celaya; Rafael Guillén; José G. Ladrón de Guevara; cartas; epistolario; poesía española.

ABSTRACT

Study of the epistolary correspondence maintained between the poets Gabriel Celaya, Rafael Guillén and José G. Ladrón de Guevara between the years 1956 and 1967. There are twenty six letters in total, plus some documents attached to them. In this correspondence, poetry and literary and private life between a poet from the North and others from the South of Spain are adressed.

KEYWORDS: Gabriel Celaya; Rafael Guillén; José G. Ladrón de Guevara; letters; epistolary; Spanish poetry.

PRELIMINAR SOBRE GABRIEL CELAYA Y LOS POETAS DE GRANADA

Antes de nada, conviene tener en cuenta que, entre los años 1956 y 1967 en que tiene lugar el intercambio epistolar objeto de mi interés, el primer corresponsal, Gabriel Celaya (Hernani, 1911 - Madrid, 1991), es un poeta plenamente consolidado en el panorama de la poesía española. No sólo había publicado su primer libro antes de la guerra civil —*Marea del silencio*, en 1935— sino que acababa de publicar en 1955, *Cantos iberos*, libro con el que vendría a impulsar como dominante la corriente de la poesía social cuyos primeros frutos vieron la luz en los años iniciales de la década de los cincuenta y, como tal movimiento socialrealista, habría de hacer su suerte de no calculado manifiesto en 1952, en la *Antología consultada de la joven poesía española* (v. Chicharro, 1998) donde se reunieron poemas y poéti-

cas de, entre otros, Blas de Otero, José Hierro, Gabriel Celaya, Eugenio de Nora y Victoriano Crémer. Recuerdo esta información para que se tenga en cuenta que el poeta vasco, en su plena madurez vital —cuenta por entonces con cuarenta y cinco años de edad—, comenzaba a ejercer además su mayor influencia literaria entre lectores. Por el contrario, Rafael Guillén (Granada, 1933) acababa de publicar en 1956, con veintitrés años, su primer libro de poesía, *Antes de la esperanza*, algo que haría tres años después y con apenas treinta José G. Ladrón de Guevara (Granada, 1929), esto es, en 1959, con la edición en la colección Veleta al Sur, fundada por él y Rafael Guillén¹, de su *Tránsito al mar y otros poemas*. Habrá que tener en cuenta entonces la siguiente condición pragmática previa: la comunicación y diálogo postales establecidos tienen lugar entre un poeta mayor y dos poetas jóvenes, independientemente de la relación de hermandad que pudiera haber generado la dedicación a la poesía, etcétera. En todo caso, Guillén se consideraba una suerte de alumno cuando escribía o visitaba a Celaya, Alexandre, Luis Rosales o Blas de Otero. En este sentido y para ahondar la señalada diferencia de poeta mayor, conviene no olvidar que Gabriel Celaya había mantenido incluso una relación de amistad con el granadino universal Federico García Lorca, asesinado en la Granada de 1936, año del comienzo de la guerra civil y en el que Ladrón de Guevara y Guillén contaban con apenas seis y tres años de edad. Pues bien, hace unos años dejé escrito a este respecto lo siguiente:

1. La colección de poesía Veleta al Sur fue fundada en Granada, como digo, por Rafael Guillén y José G. Ladrón de Guevara en 1957, tras la experiencia vivida por ambos al frente del grupo de poesía “Versos al aire libre” que, entre 1953 y 1956, había canalizado con éxito los intentos de recuperación formal de la vida poética en la ciudad de Granada sumida hasta entonces en un silencio oscuro de posguerra bajo la sombra del asesinato de Federico García Lorca. Buena parte de la historia interna y externa de este grupo ha sido contada en clave literaria (Guillén, 2000) y en clave académica (Guillén, 2003) por uno de sus protagonistas, Rafael Guillén, además de estudiada por Andrés Soria Olmedo (2000: 70-73) y Sara García Mendoza, 2015: 55 sigs.), entre otros críticos. En concreto y en lo que respecta al proyecto editorial de Veleta al Sur, Guillén dejaba dicho lo siguiente: “Entonces Guevara y yo acometimos la arriesgada aventura de crear una colección de libros de poesía andaluza que llamamos Veleta al Sur, pues los vientos de la poesía, al menos en lo que a difusión se refiere, apuntaban entonces hacia el norte. [...] Con esta colección mantuvimos la actividad literaria en Granada durante otros diez años. En el primer número corroboramos la defunción del grupo [“Versos al aire libre”] y publicamos la ya anteriormente citada *Antología de la actual poesía granadina*, muestra de lo escrito por sus principales impulsores y mantenedores: Julio Alfredo Egea, José Carlos Gallardo, José G. Ladrón de Guevara, Rafael Guillén, Juan Gutiérrez Padial, Elena Martín Vivaldi y Miguel Ruiz del Castillo” (Guillén, 2003: 23). La colección, que acabó abriéndose a poetas no sólo del sur y en la que, como leeremos en una de las cartas, quiso publicar Celaya, se mantuvo hasta 1966. Así pues, acabaron publicando en ella poetas granadinos y no granadinos (para conocer la nómina de poetas publicados, v. Soria, 2000).

La primera Granada que conoció nuestro poeta [Gabriel Celaya] la pudo ver en la profundidad de la mirada y de la obra de Federico García Lorca, poeta con el que coincidió y se relacionó en su etapa madrileña de universitario en la Residencia de Estudiantes y con el que pretendió colaborar, sin éxito, como actor en La Barraca. Celaya ha contado en varios artículos sus encuentros con Federico y ha hecho ajustadas apreciaciones sobre su obra, además de ofrecer informaciones de primera mano que generaron cierta polémica. No obstante, la profunda huella que dejó el de Fuentevaqueros en nuestro poeta del norte puede verse en unos poemas que, inéditos hasta el año 2008, había escrito entre 1938 y 1949, con ocasión del conocimiento y posterior recuerdo de su asesinato. Aquellos textos [con edición e introducción mías] los editó el Patronato Federico García Lorca de la Diputación de Granada con el título de *En un lugar cualquiera, un día que no nombro*. (Chicharro, 2011a; v. 2011b).

BREVE JUSTIFICACIÓN

La correspondencia epistolar mantenida por los poetas Gabriel Celaya, Rafael Guillén y José G. Ladrón de Guevara va de 1956 a 1967, doce años muy activos en las respectivas vidas literarias de los corresponsales². También, en la del propio panorama literario en España al calor de la situación social e histórica vividas en pleno franquismo y, en consecuencia, con una suerte de sobredeterminación política que todo lo inundaba, lo que permite comprender ciertas inquietudes mostradas a este respecto por Rafael Guillén en la carta 25. Así pues, esto explicaría polémicas y debates —simplistas no

2. Entre estos años, Gabriel Celaya publica los siguientes libros de poesía, además de recopilaciones como las *Poesías completas* (1969) y numerosas antologías que no recojo aquí: *De claro en claro* (1956), *Entreacto* (1957), *Las resistencias del diamante* (1957), *Música celestial* (1958), *El corazón en su sitio* (1959), *Cantata en Aleixandre* (1959), *Para vosotros dos* (1960), *Vías de agua* (en *Poesía urgente*, 1960), *La buena vida* (1961a), *Rapsodia éuskara* (1961b), *Episodios nacionales* (1962), *Mazorcas* (1962), *Versos de otoño* (1963), *El derecho y el revés* (en *Dos cantatas*, 1963), *La linterna sorda* (1964), *Baladas y decires vascos* (1965), *Música de baile* (en *Lo que faltaba*, 1967) y *Poemas de Rafael Múgica* (1967). También, los siguientes de narrativa: *Penúltimas tentativas* (1960), *Lo uno y lo otro* (1962) y *Los buenos negocios* (1965). No faltan tampoco los de ensayo, tales como *Poesía y verdad (Papeles para un proceso)* (1959), *Juan Manuel Caneja* (1959) y *Exploración de la poesía* (1964). Por su parte, Rafael Guillén dio a la luz las siguientes publicaciones poéticas: *Antes de la esperanza* (1956), *Pronuncio amor* (1960), *Elegía* (1961), *Cancionero-guía para andar por el aire de Granada* (1962), *El gesto* (1964), *Hombre en paz* (1966), *Apuntes de la corrida* (1967) y *Tercer gesto* (1967), además de antologías diversas. En el caso de José G. Ladrón de Guevara, éste publica en 1959 *Tránsito al mar y otros poemas* y en 1964 *Mi corazón y el mar*.

pocas veces— entre poetas del norte y del sur³ acerca de los que florecen comentarios en las cartas de nuestro interés⁴, como se verá, entre otros asuntos literarios y personales tratados. Pues bien, dada la significación de Celaya en aquellos años de su plena consolidación poética —también, social y política, si recordamos su por entonces innombrable militancia en el clandestino Partido Comunista de España (PCE)— y tenidos en cuenta los procesos de afianzamiento seguidos por Rafael Guillén y José G. Ladrón de Guevara en la trayectoria de la poesía española y, en ella, la de Granada, el conocimiento de esta correspondencia privada alcanza clara justificación, al tiempo que entra en relación con otros estudios existentes sobre la correspondencia de Rafael Guillén con otros poetas (v. Jurado Morales, 2017, por ejemplo), entre otras razones que podrían aducirse para el estudio de toda carta literaria, tal como ha estudiado Florie Krasniqi (2014).

DESCRIPCIÓN DEL CORPUS EPISTOLAR

El corpus epistolar al que he tenido acceso forma parte, en lo que respecta a Gabriel Celaya, del legado que el poeta donó al Koldo Mitxelena Kulturunea de la Diputación Foral de Guipúzcoa / Gipuzkoa con sede en San Sebastián, en cuyo fondo de reserva de la biblioteca del citado centro se encuentra alojado⁵. En el caso de la parte que corresponde a Rafael Guillén y cuando tuve noticia de estas cartas, el propio poeta me permitió acceder a su documentación personal con anterioridad a la donación que hizo en 2014 de todo su archivo y libros a la Biblioteca de Andalucía⁶. En cuanto a José G. Ladrón de Guevara, le solicité copia de las cartas que había recibido de

3. Poetas del norte y del sur mantuvieron estrechas relaciones literarias y de amistad, como se desprende del presente epistolario y de otros muchos que podría ahora aducir. Bastará saber que, en el caso de Gabriel Celaya y Rafael Guillén, la amistad derivó como consecuencia de su lectura mutua. En la biblioteca del poeta vasco, hoy depositada en el Koldo Mitxelena Kulturunea, se encuentran los siguientes libros del poeta granadino: *Antes de la esperanza*, *Pronuncio amor*, *Hombre en paz*, *Tercer gesto*, *Límites*, además de la antología *Los alrededores del tiempo* (tiene *Elegía* según una carta, pero no está en el catálogo). Por su parte, Rafael Guillén conserva, por sólo nombrar los a él dedicados, los siguientes libros de Celaya: *Pequeña antología poética*, *Música celestial*, *Cantata en Aleixandre*, *Para vosotros dos*, *La buena vida*, *Mazorcas* y *Versos de otoño*.

4. En lo que concierne al poeta del norte, presté atención a esta polémica en mi artículo “El sur de Gabriel Celaya” (Chicharro, 1988).

5. Ver para mayor información documental: <<http://kmliburutegia.eus/Record/152003>>.

6. Acceso al catálogo de los fondos de Rafael Guillén: <www.bibliotecavirtualdeandalucia.es>.

Celaya. El corpus está constituido por 26 cartas en total, de las que 15 corresponden a las remitidas por Celaya y 11 a las asimismo enviadas por Guillén. En el caso de Celaya, se trata de 9 cartas escritas en cuartillas personalizadas, todas manuscritas salvo una que va mecanografiada, y el resto en formato de tarjeta postal o de visita. En el de Rafael Guillén, 4 en el formato de tarjeta postal y, de las restantes, 5 se escribieron en cuartillas —tan sólo una va mecanografiada al igual que un poema que acompaña a una de las cartas— y 2 en papel tamaño holandesa y mecanografiadas. En la última carta, Rafael Guillén adjunta una circular relativa a la referida colección poética Veleta al Sur, de la que me ocuparé en su momento.

En el siguiente cuadro⁷ se puede observar el proceso del intercambio epistolar con una breve descripción del objeto de cada carta y los principales asuntos tratados:

Nº	Año	Rte.	Dest.	Formato	Lugar y fecha	Objeto de la carta y asuntos tratados
1	1956	GC	RG	Tarjeta postal manuscrita por las dos caras	[Madrid] Sin fecha	Respuesta al envío por parte de Rafael Guillén de su libro <i>Antes de la esperanza</i> y valoración positiva del mismo
2	1958	RG	GC	Tarjeta postal manuscrita por las dos caras	[Granada] Sin fecha	Carta adjunta al envío del libro <i>Río de Dios</i> , en la que agradece la opinión de su primer libro
3	1958	RG	GC	Cuartilla mecanografiada por una cara	Granada, 7 de febrero	Agradece el envío de <i>Pequeña antología poética</i> , valora su poesía y le anuncia a su vez que le remitirá el libro <i>Antología de la actual poesía granadina</i>
4	1958	GC	RG	Cuartilla manuscrita por las dos caras	Madrid, 18 de febrero	Valora positivamente <i>Antología de la actual poesía granadina</i> y vierte consideraciones sobre aspectos poéticos
5	1959	GC	RG	Cuartilla manuscrita por una cara	Madrid, 30 de agosto	Envía una carta para su entrega a José G. Ladrón de Guevara, a propósito de su libro <i>Tránsito al mar y otros poemas</i> , y valora positivamente lo que representa el proyecto poético de Veleta al Sur
6	1959	GC	JGLG	Dos cuartillas manuscritas por las dos caras	Madrid, 30 de agosto	Expone unas consideraciones sobre la mediocridad poética para, a continuación, demorarse en su deslumbramiento por la lectura de <i>Tránsito al mar y otros poemas</i>
7	1960	GC	RG	Cuartilla manuscrita por las dos caras	[Madrid] 8 de febrero	Expone algunas consideraciones sobre los poemas de amor [de <i>Pronuncio amor</i>] de RG

(Cont.)

7. Para evitar reiteraciones y por economía de espacio, todas las referencias a las cartas de nuestro corpus las haré mediante el número de orden en el que figuran en el presente cuadro. Con igual propósito, utilizo las abreviaturas: Rte. (Remitente), Dest. (Destinatario), GC (Gabriel Celaya), RG (Rafael Guillén) y JGLG (José G. Ladrón de Guevara).

Nº	Año	Rte.	Dest.	Formato	Lugar y fecha	Objeto de la carta y asuntos tratados
8	1960	RG	GC	Dos cuartillas manuscritas por dos y una caras, respectivamente	Granada, 19 de octubre	Acusa recibo de <i>Para vosotros dos</i> , que elogia, y vierte consideraciones acerca de su uso del soneto y del endecasílabo defendiéndose de la crítica de ser garcilasista
9	1960	GC	JGLG	Tarjeta de visita impresa con felicitación manuscrita	Madrid, 31 de diciembre	Tarjeta de "Amparo Gabriel Gastón Celaya" de felicitación
10	1961	RG	GC	Tarjeta postal manuscrita por una cara	[Granada] Sin fecha	Envía un poema y solicita la dirección postal de Blas de Otero
11	1961	GC	RG	Tarjeta postal manuscrita por las dos caras	[Madrid] Sin fecha	Le da cuenta de que ha leído <i>Elegía</i> y le proporciona la dirección postal solicitada
12	1961	RG	GC	Cuartilla manuscrita por las dos caras y una con el poema "Cita en el vino" mecanografiado a dos caras	Granada, 4 de mayo	Acusa recibo de <i>La buena vida</i> y comenta aspectos de los personajes poéticos, con su valoración. Adjunta su poema "Cita en el vino"
13	1962	GC	RG	Dos tarjetas de visita impresas con felicitación manuscrita	[Madrid] Sin fecha	Tarjetas de "Amparo Gabriel Gastón Celaya" de felicitación y de buenos deseos para el año nuevo
14	1962	RG	GC	Cuartilla manuscrita por las dos caras	Granada, 9 de octubre	Valora <i>Mazorcas</i> y defiende la buena poesía por encima de la polémica entre poetas del norte y del sur
15	1963	GC	RG	Tarjeta postal manuscrita por las dos caras	[Madrid] Sin fecha. Entregada en mano por Sergio Amidei y Hugo Petri	Solicita su ayuda para sus amigos Sergio Amidei ⁸ y Hugo Petri interesados en Federico García Lorca
16	1964	RG	GC	Tarjeta de visita impresa con saludo manuscrito	[Granada] Sin fecha	Comunica la dirección de su nuevo domicilio
17	1964	GC	RG	Cuartilla manuscrita por una cara	[Madrid] 4 de abril	Acuse de recibo de <i>El gesto</i> con valoración positiva del libro y, en concreto, del poema "Gesto final"

(Cont.)

8. El italiano Sergio Amidei (Trieste, 1904 - Roma, 1981) fue guionista de cine vinculado sobre todo al neorrealismo.

Nº	Año	Rte.	Dest.	Formato	Lugar y fecha	Objeto de la carta y asuntos tratados
18	1964	RG	GC	Cuartilla manuscrita por las dos caras	Granada, 3 de octubre	Le pide una foto para ilustrar la publicación de un artículo sobre poesía actual. Expone consideraciones personales y sobre su participación en premios literarios
19	1964	GC	RG	Cuartilla manuscrita por una cara	[Madrid] 13 de octubre	Envía una foto y le escribe con brevedad acerca de la vida literaria en Madrid
20	1964	GC	RG	Cuartilla mecanografiada por las dos caras	Madrid, 13 de diciembre	Le propone la edición de un libro de poesía en colaboración con Amparo Gastón en Veleta al Sur, pese a su imagen de "ogro anti-andaluz" y solicita saber las condiciones económicas
21	1964	RG	GC	Holandesa mecanografiada a dos caras	Granada, 17 de diciembre	Expone por extenso las condiciones materiales de la edición y dedica unos renglones a posicionarse en la polémica de los poetas del norte y del sur, lo que no afecta a Veleta del Sur
22	1964	GC	RG	Cuartilla manuscrita por las dos caras	Madrid, 20 de diciembre	Rechaza por imposible la edición propuesta y lo felicita. Incluye un párrafo final de felicitación de Amparo Gastón
23	1966	RG	GC	Tarjeta postal mecanografiada por las dos caras con GC y Amparo Gastón como destinatarios	[Granada] Sin fecha	Envía una antología [<i>Breve antología</i> , de 1965] y le anuncia sus proyectos poéticos inmediatos
24	1967	GC	JGLG	Tarjeta de visita con felicitación manuscrita	San Sebastián, 7 de enero	Felicitación firmada por Amparo Gastón y Gabriel Celaya
25	1967	RG	GC	Holandesa mecanografiada por las dos caras con GC y Amparo Gastón como destinatarios Adjunta circular de Veleta al Sur en el mismo tamaño	Granada, 1 de mayo	Muestra su inquietud por el que cree alejamiento de la amistad entre ambos y las razones en que se fundamenta. Informa de la recepción del premio "Leopoldo Panero" y otras actividades poéticas, además de las razones que lo llevan a presentarse a premios de poesía.
26	1967	GC	RG	Cuartilla manuscrita por las dos caras	[Madrid] 5 de mayo	Explica las razones de que no le hubiera contestado y muestra estar libre de prejuicios por el hecho de que RG se presente a determinados premios de poesía. Despeja cualquier duda acerca de que exista tal alejamiento de la amistad y de que pudiera deberse a razones de índole política o similares.

CONSIDERACIONES, OPINIONES Y PROPUESTAS LITERARIAS DESTACADAS EN LA RELACIÓN EPISTOLAR DE RAFAEL GUILLÉN Y GABRIEL CELAYA

Como expuso Rafael Guillén en la sesión pública que la Universidad de Granada y la Academia de Buenas Letras de Granada celebraron el 17 de mayo de 2011 con motivo del centenario del nacimiento de Gabriel Celaya —v. desde el minuto 5:24 al 27:20 de la grabación—⁹, la relación epistolar la comenzó él en 1956 con el envío de *Antes de la esperanza*, su primer libro aparecido en ese mismo año, carta de la que obtuvo respuesta —carta 1— donde Celaya le escribió: “Es un bello libro, y, lo que más importa, un libro que suena a verdad: A verdad personal e intransferible”. Al año siguiente, Guillén le hizo la primera de una serie de visitas en Madrid, encuentro personal que propició el establecimiento de una larga amistad. De ahí esas cartas, de ahí los intertextos y citas de poemas de Celaya, como en su libro *Vasto poema de la resistencia* (1981), y de ahí que, por su conocimiento directo y fina observación, pudiera escribir la siguiente breve semblanza del poeta vasco:

Gabriel tenía la mirada azul y acuosa, pero limpia. Era muy llorón. Rara era la vez, cuando nos leía unos de sus poemas, que no llorase a moco tendido encima de su sonrisa amplia, generosa y bonachona. Porque hacía las dos cosas a la vez: sonreír y llorar. Amparichu lo trataba como lo que era: un niño. Sus travesuras eran poéticas. Nuestra conversación era literaria hasta que llegaba alguien y se empezaba a hablar de la situación política. O de ambas cosas. Llegase o no llegase alguien, siempre acabábamos en alguna tasca. Le gustaba el vino tinto. Y, claro, con el tinto llegaba la llantera con más fluidez.

En fin, era un gran hombre, un gran poeta. (Rafael Guillén, 2011).

Aunque el lector ha podido hacerse una idea aproximada de lo que supuso esa relación epistolar gracias al anterior cuadro, voy a destacar aquellas consideraciones y opiniones de interés literario de las que se dan cuenta los correspondientes.

En la carta 3, Rafael Guillén, al tiempo que le anuncia a Celaya el envío de la *Antología de la actual poesía granadina*¹⁰ —recuérdese lo dicho en

9. “A Gabriel Celaya en su Centenario. Versos y memoria”, Universidad de Granada y Academia de Buenas Letras de Granada, Palacio de la Madraza, 17 de mayo de 2011. Intervienen en el acto M^a José Sánchez Montes, Rafael Guillén, Antonio Carvajal, Antonio Sánchez Trigueros y Antonio Chicharro. Grabación de una duración de 1h y 22m. En línea: <<https://www.cacocu.es/evento/a-gabriel-celaya-en-su-centenario-versos-y-memoria/>>.

10. La lectura de esa antología, considerada importante por Celaya, le había servido, según leemos en la carta de respuesta, la 4, para autocriticarse: “Creo sinceramente que es

la nota 1—, da muestra de la conciencia que él y otros poetas de Granada tienen de la responsabilidad que deben asumir en la vida literaria local, lo que estuvo ya en el origen del proyecto “Versos al aire libre”. En este sentido y tras desear que el libro le sea de su interés por la tradición poética en que se asienta, le escribe: “[Tradición] que nosotros somos los llamados a justificar”. En efecto, Guillén y Ladrón de Guevara lideraron el proceso de recuperación de la poesía en Granada tras, como decía al principio, el oscuro silencio impuesto en los primeros años de la posguerra.

Por lo que respecta a la recurrente y conocida idea de Guillén acerca de que la poesía es para él “un modo de respirar”, eso sí, “acompañado”, algo debe tener que ver con lo que le dice a Celaya en la carta 8 a propósito de su *Para vosotros dos* (1960). Así, al destacar la sencillez y espontaneidad con la que éste escribe los versos amorosos del libro, le señala que “su ideal sería alcanzar su «cantemos como quien respira» pero dentro de una respiración acompañada”. Así pues, no extraña que en esta misma carta, Rafael Guillén aborde dos aspectos importantes en relación con el empleo de regularidades métricas en su propia escritura poética: el frecuente uso de versos endecasílabos y lo que para él supone la cuestión forma y contenido, objeto de tanta discusión por cierto entre teóricos del formalismo y teóricos del contenido a lo largo de no pocas décadas del siglo xx y sobre lo que se pronunció con fundamento desde el ámbito de la teoría poética el propio Celaya en su *Inquisición de la poesía* (Celaya, 1972; v. Chicharro, 1989). Pues bien, cuando Guillén opina sobre qué le ha parecido *Poesía y verdad* —le dice que, “salvo [por] lo de la rima”, es el libro que le hubiera gustado escribir—, aprovecha para defenderse ante su lector del “cartelito de «garcilasista»”¹¹ que algunos le han querido colgar a raíz de la publicación de su libro de sonetos *Pronuncio amor* (1960) con las siguientes palabras: “El que escriba sonetos no quiere decir que renuncie al fondo por la forma; todo lo contrario: por mi

importante. De modo general, y también, de modo muy personal, para mí, ya que me hace pensar en mis puntos de ruptura con los que me precedieron, y en sus puntos de ruptura conmigo. La auto-crítica [*sic*] es una gran cosa.” (Celaya, carta 4, reverso).

11. Ángel L. Prieto de Paula ha valorado lo que supuso la base garcilasista en el caso de la poesía de Guillén en los siguientes términos: “Sus inicios poéticos [...] emparentaban con el neoclasicismo de postguerra, aliviado de su rigor academicista por los ecos de un cierto esteticismo andaluz orientado al neopopularismo [...] Los sonetos y las estrofas en que se concretaba la base garcilasista, así como la retórica de que iba ésta acompañada, supusieron un peligro de asfixia para muchos poetas, pero propiciaron también el aprendizaje de los resortes del verso, sólo verdaderamente útiles a los efectos creativos cuando el autor consigue, como en su caso, zafarse de su formalización manierista. Rafael Guillén pronto estuvo en condiciones de sacudirse el yugo métrico y las rituales convenciones de estilo, y de adentrarse, libre de ataduras, en otras sendas”. (Prieto de Paula, 2006).

manera de ser, o por lo que sea, las grandes ideas se me suelen dar encerradas en un endecasílabo, como a otro se le presentan en un verso libre”.

En una carta siguiente de 1961, la 12, el poeta granadino acusa recibo de *La buena vida* y le ofrece al autor de la cantata sus impresiones con respecto a los personajes poéticos, impresiones que hablan tanto de la propia posición vital e ideológica del corresponsal como de la del libro leído y juzgado:

Me identifico con el *pueblo*, con el Lázaro resucitado a la simple vida, al fácil vivir que es tan difícil [...] Me caen un poco en vacío esos *consejos* y exhortaciones del Doctor [...] Admiro a María, a su adhesión inmediata a la nueva vida de Lázaro [...] Y me pesa en el alma la postura de Martín, su sumisión al orden preestablecido. Está ya marcado por la *sociedad*. (Rafael Guillén, carta 12, hoja 1, anverso y reverso).

Tras la valoración de *Mazorcas*, libro de Celaya publicado en 1962, Rafael Guillén le da cuenta al poeta vasco —carta 14— de su conocimiento de la polémica entre los poetas del norte y del sur al tiempo que defiende la buena poesía independientemente de donde provenga haciendo gala de su apertura y paralelo rechazo de todo sectarismo:

Aunque ando un poco desconectado [...] no lo suficiente para que no me lleguen algunas ondas: que si andaluces, que si no andaluces, que si las grandes ideas. Por eso ya no sé si crearás en mi sinceridad, si te digo que me gusta mucho tu libro [...] cuando yo admiro un poema (los tuyos, en este caso) no paro mientes en las circunstancias. Dadme poesía, y si es poesía de verdad, la forma, el estilo, o la tendencia me traen sin cuidado. (Rafael Guillén, carta 14, anverso y reverso).

La carta 23, pese a su brevedad, tiene interés por cuanto Rafael Guillén aprovecha que le envía una antología —*Breve antología*, de 1965— para anunciarle sus proyectos poéticos inmediatos y señalarle que da por finalizada con dicha antología su etapa de “formación formalista” al tiempo que cree haber encontrado su propia forma de expresión definitiva.

Finalmente y con fecha de primero de mayo de 1967, el poeta granadino, apesadumbrado, como ha dejado dicho, le escribe a Celaya una última y extensa carta mecanografiada y, en consecuencia, muy pensada, la 25, en la que muestra su inquietud por el que cree alejamiento de la amistad entre ambos y le expone las razones en que estima este se fundamenta; le informa además de la recepción del premio “Leopoldo Panero” y de otras actividades poéticas suyas, así como de las razones —económicas, sobre todo, dada su larga familia, por lo que leemos— que lo llevan a presentarse a premios de poesía. La carta, escrita en clave de sinceridad, no esconde la preocupación

por las divisiones y enemistades entre poetas hasta el punto de no saber él mismo el terreno que pisa, si bien no se considera extremista en ningún sentido. No recuerda si fue Alexandre o José Luis Cano el que le dijo que su postura liberal, “en el más exacto sentido de la palabra”, le perjudicaría, pero que la honradez y la dignidad le seguirían haciendo bien.

Cuatro días después, el 5 de mayo, Celaya le escribe —carta 26— para explicarle las razones de que no le hubiera contestado y mostrarle que está libre de prejuicios por el hecho de que se presente a determinados premios de poesía, además le despeja cualquier duda acerca de que exista tal alejamiento y de que pudiera deberse a razones de índole política o similares. Sus palabras son hartamente elocuentes en este sentido:

Y en punto a amistad estoy de acuerdo con lo que dices. Me importa la calidad humana de las personas, y mando a la porrrrra [*sic*] a muchos de mis dogmáticos correligionarios [del PCE]. ¿Si supieras lo que me han reñido por haber firmado un documento de protesta contra la URSS por el monstruoso proceso a los escritores Siniavsky y Daniel?¹² Así es que nada de nada, Rafael, respecto a tus sospechas. (Celaya, carta 26, anverso).

Gabriel Celaya y Rafael Guillén, del lado de Veleta al Sur

Cuando coleaba todavía la polémica desatada acerca de los poetas del norte y del sur, en la que Celaya algo tuvo que ver y en la que de algo tuvo que defenderse desde luego —el hecho de que quisiera publicar en Veleta al Sur vale por muchas palabras—, los poetas vasco y granadino intercambian cartas pulcramente mecanografiadas¹³. En la carta 20, del 13 de diciembre de 1964, Celaya le propone la edición en la colección Veleta al Sur de una recopilación de libros de poesía suyos, más uno inédito, escritos en colaboración con Amparo Gastón, pese a su imagen de “ogro anti-andaluz” y le solicita información de las condiciones económicas: “Esto te parecerá raro —le escribe en el anverso de la carta—, porque tengo fama de ser un ogro anti-andaluz, pero la verdad es que estas canciones apuntan realmente al

12. Se trata de los escritores disidentes soviéticos Andréi Siniavsky (Moscú, 1908 - París, 1997) y Yuli Daniel (Moscú, 1925 - Moscú, 1988) condenados en un proceso penal en la URSS en 1966,

13. Por lo regular, Celaya mecanografiaba aquellas cartas de las que, por interés específico, quería guardar copia, lo que era posible gracias al papel carbón. Precisamente, poseo copia digital tanto de la carta 20 como de la copia así obtenida. Me cabe poca duda de que esta costumbre tuvo su origen en los hábitos de director-gerente de la empresa familiar “Herederos de Ramón Múgica” por aquello de tener contralado lo relativo a la economía y al negocio.

Sur”. Rafael Guillén le responde a los pocos días, el 17 de diciembre, en carta también mecanografiada, donde le expone por extenso las condiciones materiales de la edición, edición que habrían de sufragar los autores y que por cierto no llegó a hacerse, al tiempo que dedica unos renglones a posicionarse con amplitud de miras en la polémica de los poetas del norte y del sur: “De lo de ogro anti-andaluz ya había oído hablar, pero también aquí estamos en contra de esa Andalucía falsa y epidérmica. En un principio “Veleta al Sur” publicada sólo libros de poetas andaluces, pero fue precisamente por no hacerle el juego a esos falsos andaluces, por lo que a partir del número 15 (de Pedro Bargueño, toledano) variamos el rumbo” (Guillén, carta 21, anverso). En la carta 22, Celaya lamenta comunicarle al granadino la imposibilidad de la edición porque el original supera las 75 holandesas a un espacio, lo que hace volar el presupuesto. No obstante, sigue esperanzado en publicar algún día en esa colección del sur, colección que le había elogiado precisamente en 1959, en la carta 5, con las siguientes palabras: “Es un buen ejemplo [el libro *Tránsito al mar y otros poemas*, de José G. Ladrón de Guevara] de cómo vuestra Veleta viene señalando muchas cosas dignas de atención y fuera de lo común de otras colecciones rutinarias. No cejéis. Sed vascos, por lo menos en la terquedad” (Celaya, carta 5).

PARA ENTREGAR EN MANO: CARTA DE GABRIEL CELAYA A JOSÉ G. LADRÓN DE GUERARA, CON EL FONDO DE LA POLÉMICA ENTRE LOS POETAS DEL NORTE Y DEL SUR

Gabriel Celaya le ruega a Rafael Guillén —carta 5— que le entregue en mano una carta adjunta suya —la 6— al poeta José G. Ladrón de Guevara¹⁴ por cuanto no conocía su dirección postal¹⁵. Se trata de un escrito de interés por los asuntos que en ella plantea y por lo que afirma sin compromisos y sin reservas acerca del primer libro de poesía de José G. Ladrón de Guevara, *Tránsito al mar y otros poemas*, además de por ofrecer claves que revelan la problemática y posición en que se encuentra quien la escribe.

Celaya comienza su carta con la descripción de su estado emocional como consecuencia de la lectura a su vuelta a Madrid de nuevos libros de poesía recibidos cuyos mediocres versos —“sin ángel, duende ni demonio”—

14. Además de las cartas, el poeta granadino recibió de Celaya un ejemplar dedicado de *Mazorcas* en cuya hoja de cortesía se puede leer: “A José G. Ladrón de Guevara, poeta que recuerdo siempre, con un abrazo de su amigo, Gabriel Celaya”.

15. Rafael Guillén fue el que hizo el envío del libro de José G. Ladrón de Guevara a Gabriel Celaya, según expuso en 2011.

tampoco resultan abominables, lo que tiene un efecto devastador en él. Este preámbulo da paso a unos párrafos en los que habla del efecto contrario que ha notado tras haber leído el libro de José G. Ladrón de Guevara. Leemos en ellos:

Y así iba desencantándome, y dudando de todo, de la poesía en sí, de mí mismo, y de cuanto alguna vez me pareció definitivo aunque instantáneamente radiante. Hasta que llegué a su poesía: A la magia, al acierto, al ser como si nada de verdad, al milagro que los profesores de literatura creen que puede explicarse como un juego de manos.

¿En qué consiste la diferencia entre sus poemas y los de esos poetas, alguno con nombre, que han sido como la noche en que he visto su verdad? Quisiera saberlo, quisiera aprenderlo. A veces, uno se dice: Todo consiste en el secreto feliz de un modo de expresarse (“Buscaré un rincón al sol / para ponerme a morir”) [...] Pero otras veces, uno piensa: Lo bueno está en ese sentir hondo del que todo lo demás brota por sobreabundancia. O bien piensa: En ese sentir, hay mucho saber [...] Inteligencia de amor, pero también inteligencia artesana: oficio del verso: pesar y pensar del lenguaje que bien cabalgado nos revela en su tradicionalidad lo más personalmente nuestro y nuevo. (Celaya, carta 6, hoja 1 anverso y reverso, hoja 2 anverso).

En el siguiente párrafo, le argumenta a su destinatario, frente al hecho de que pudiera parecerle su juicio impresionable, en favor de las buenas condiciones que posee para detectar la poesía, por lo que le recuerda su labor al frente de la edición de dieciséis libros en la colección de poesía “Norte”, entre los años 1947 y 1949, y en la que, de haberlo conocido por entonces, no hubiera dudado en publicarle sus libros en ella¹⁶. Las palabras que siguen en su carta son para exigirle “continuidad y empeño” con los que actuar frente al “enemigo blando” de la mediocridad poética reinante. Así pues, le recomienda “empujar y empujar con fe”, si bien tiene sus dudas por la condición de poeta granadino que es, por lo que le advierte en este sentido en la última parte del texto epistolar:

16. Celaya creó junto con Amparo Gastón la colección Norte, con los objetivos de conectar con el mundo cultural de preguerra, español y europeo, y de dar salida a poetas de su momento. En ella publica en 1947 sus propios libros *La soledad cerrada*, *Movimientos elementales* y *Tranquilamente hablando*, respectivamente firmados por los heterónimos “Rafael Múgica”, “Gabriel Celaya” y “Juan de Leceta”; traduce a poetas extranjeros como Rilke, Rimbaud, Blake, Eluard, Lanza del Vasto, Sereni y Mario Luzi; y edita a jóvenes poetas, españoles como Leopoldo de Luis, Labordeta, Cela, Crémer, Bleiberg y Ricardo Molina.

Pero usted es granadino, y a lo mejor se nos pone en ese indiferente tumbarse de cara al cielo y esperar a ver qué pasa. Que no pasa nada. Salvo lo que nosotros hacemos que pase. Y perdone esta admonición de vasco activista. Nosotros somos el torpe y terco esfuerzo. Y ustedes, como la naturaleza, la prodigalidad o la pereza, que todo es uno bien pensado. Pero Vd, no, no debe dejar perder ese don. (Celaya, carta 6, hoja 2 anverso y reverso).

La carta concluye en sus dos breves párrafos siguientes con una justificación de que le haya escrito de manera tan extensa al tiempo que le solicita la dirección postal para mandarle algún libro. Cierra el poeta mayor con una despedida en la que le pide que crea “en mi simpatía y mi fervor de poeta”.

Tras esta carta, siguieron tan sólo dos más —las 9 y 24—, de felicitación de año nuevo, por parte de Amparo Gastón y Gabriel Celaya. En todo caso, como adelantaba, la carta que acabo de dar a conocer informa no sólo de la impresión lectora que le ha suscitado a Celaya el libro *Tránsito al mar y otros poemas*, con su alta valoración del joven poeta, sino de su propia posición poética. En lo que se refiere a las consideraciones sobre el libro de José G. Ladrón de Guevara y a los consejos que se atreve a darle desde su condición de poeta mayor con vistas a su futuro creador, hay un elogio inequívoco por la novedad que representa el libro y por su verdad poética, lo que le ha provocado la necesidad de escribirle sin conocerlo siquiera y sin conocer incluso su dirección postal. Así, ya sea por un específico uso de recursos verbales, ya por un sentimiento estético profundo, ya por el saber del que es fruto la poesía —“pesar y pensar” el lenguaje, hemos leído— el libro del joven poeta granadino había sabido romper para él con la barrera de la mediocridad poética existente.

Sin embargo, cuando se dirige al joven creador con el propósito de estimularlo en su trabajo poético futuro, que sin duda debería llegar dadas sus buenas condiciones de poeta, Celaya se deja llevar por ciertos prejuicios existentes en España en relación con los andaluces y su inveterada indolencia tópica. Allí hemos leído cómo le pide que no espere, que resulte activo en su propia creación y no se tumba de cara al cielo, para lo que se pone de alguna manera de ejemplo al reivindicarse en su condición de “vasco activista”, si bien califica con humildad el esfuerzo vasco de “torpe y terco”. En este sentido último, podría percibirse en la carta un tono insultante sin que lo persiguiera. No olvidemos que en 1959, Gabriel Celaya publica su libro *Poesía y verdad (Papeles para un proceso)*, en el que recopila artículos críticos y otros textos sobre poesía en favor de la corriente de la poesía social, con lo que ello tiene de búsqueda de las “buenas formas” de la poesía o formas socialmente eficaces, con su propósito de intervenir en la transformación social de la con-

ciencia y, con ella, cambiar así la sociedad¹⁷. Recordemos también que por este tiempo está escribiendo poemas que nutrirán su libro *Rasopdia éuskara* que verá la luz en 1961, un libro que se abre y se cierra con dos conocidos y polémicos poemas titulados “De norte a sur” y “El martillo y la paz”. El primero, metapoético, da cabida a una creencia sobre los poetas andaluces de posguerra, que ya había originado un enfrentamiento en 1954 en el Congreso de Poesía celebrado en Santiago de Compostela, en donde se contrapuso la poética de los poetas sociales a la de los poetas andaluces, reproduciendo un esquema simplista muy propio de la época: los poetas sociales eran los poetas comprometidos y los andaluces, los formalistas, intimistas y culturalistas, etcétera. En el segundo, enfrenta las tópicas laboriosidad vasca a la indolencia andaluza, lo que generó reacciones en contra de su autor hasta el punto de verse obligado a incluir una nota aclaratoria al respecto en una edición del poema en su antología *El hilo rojo* (1977)¹⁸.

UN DOCUMENTO POSTAL: EL TEXTO DE PRESENTACION DE LA COLECCIÓN VELETA AL SUR

Aunque no voy a desarrollar más la anterior cuestión polémica, por haberlo hecho en un trabajo mío de 1988, sí quiero destacar ahora una información relativa al documento circular que acompaña la carta 25, escrita por Rafael Guillén, un documento que va firmado por los dos promotores de la colección Veleta al Sur¹⁹, de cuyo nombre propuesto no cabe dudar

17. En este libro podemos apreciar sus posiciones teórico y crítico poéticas mantenidas a lo largo de los años cincuenta. Frente a la revisada y muy aumentada segunda edición del mismo, en 1979, la primera mantiene una mayor coherencia en tanto aborda el origen y el proceso de desarrollo de la poesía social. *Poesía y verdad (Papeles para un proceso)* muestra su trayectoria poética al mismo tiempo que reflexiona sobre el medio histórico y el literario. Así, habla de la poesía española entre 1927 y 1947, análisis que no se limita a abordar asépticamente dicho periodo, tomando partido al postular la necesidad de una nueva práctica poética: la poesía coloquial, a la que dedica su posterior atención. Más adelante reflexiona en torno a la poesía social.

18. Escribe allí: “Este poema ha sido muy criticado por los andaluces, que hasta lo han calificado de “racista” (racista vasco). En realidad yo sólo quise contraponer la laboriosidad de los obreros vascos a la pereza en que viven sumidas las cigarras andaluzas. Lo único que yo quería defender era el trabajo. También la conquista de la libertad exige un esfuerzo y un trabajo. Por eso la indolencia andaluza —eso que llaman su sabiduría ancestral— me ataca los nervios” (Celaya, 1977).

19. Al ir firmado dicho texto por José G. Ladrón de Guevara y Rafael Guillén, no cabe dudar de la asumida autoría conjunta. No obstante, quien lo redactó fue Ladrón de Guevara, quien también dibujó la viñeta. Los dos poetas así me lo han confirmado, aclarándome además que solían trabajar al alimón en todo lo relativo a Veleta al Sur.

por la inequívoca intención reivindicativa de la poesía andaluza y, en ella, la granadina. En realidad, se trata de una suerte de manifiesto en el que, tras dar cuenta de “la hora difícil” y la responsabilidad que esta conlleva —todo un eufemismo con el que parece hacerse referencia a la coyuntura histórica, social y cultural que se vive en la España de 1956— los firmantes afirman lo siguiente:

Es inútil repetir, otra vez, la dimensión poética de Andalucía. Intentar una nómina de cuantos poetas surgieron bajo las altas veletas del Sur sería, casi, trazar una historia poética española. Una ininterrumpida línea de poetas que, sin olvidar los decisivos líricos árabes, pasara por Góngora, Herrera, Bécquer, Machado, Juan Ramón, Federico, Alberti, Aleixandre, Cernuda, Luis Rosales, hasta cualquiera de los que en esta hora amanecen. Una sólida continuidad que si bien significa una garantía hacia atrás, supone una obligación, una responsabilidad hacia el futuro para mantener esta corriente poética difícil de superar pero no insuperable.

No sabemos hasta cuándo podrá cantar nuestro lírico gallo; ni si una noche cualquiera mala nube nos lo robará de su altura o algún ladrón de gallineros le retorcerá el pescuezo. Por hoy, “Veleta al Sur” recoge todo este salado luminoso árabe viento mediterráneo, desde Moguer a Gata, para que su gallo [...] lo distribuya en quiquiriquíes España arriba, mundo arriba.

Granada, aletargada, abandonada a su paisaje, bajo el gran peso histórico de sus torres, siempre tuvo poetas, pero jamás un profeta. Y esto es lo que pretendemos un poco nosotros. Nosotros que, a costa quién sabe de qué, nos hemos echado a cuestras la tarea de recoger la poesía andaluza para repartirla como pan bendito a todos los hombres de buena voluntad.

Aunque hay oportunos eufemismos como ese “ladrón de gallineros” con el que vienen a nombrar a la autoridad dictatorial, desde luego no los emplean sus autores cuando se trata de dar cuenta de lo más granado de la poesía en Andalucía, la histórica (Góngora, Herrera y Bécquer) y la coetánea, donde no faltan los nombres o apellidos de poetas asesinados por el franquismo (Federico), muertos en el exilio republicano (Machado) y vivos todavía en pleno y lejano exilio americano (Juan Ramón y Cernuda) o italiano (Alberti), además de dos poetas de la España interior, uno del 27 (Aleixandre) y otro granadino de la llamada generación del 36 (Luis Rosales).

Hasta aquí mi aproximación a unas cartas, escritas en “tiempos difíciles” (Rafael Guillén *dixit*) desde luego, que subrayan la altura poética y personal de los corresponsales y de lo que los une en la diferencia.

BIBLIOGRAFÍA

- Canal de Cultura Contemporánea (CACOCU, Universidades Públicas de Andalucía) (2011). “A Gabriel Celaya en su Centenario. Versos y memoria” [Vídeo, 1h y 22m, del acto en que intervienen M^a José Sánchez Montes, Rafael Guillén, Antonio Carvajal, Antonio Sánchez Trigueros y Antonio Chicharro], Universidad de Granada y Academia de Buenas Letras de Granada, Palacio de la Madraza, 17 de mayo de 2011. En línea: <https://www.cacocu.es/evento/a-gabriel-celaya-en-su-centenario-versos-y-memoria/> [Consulta 11/12/2018].
- Celaya, Gabriel (1959): *Poesía y verdad (Papeles para un proceso)*, Pontevedra, Ediciones Litoral, col. Huguín; Barcelona, Planeta, 1972 (edición corregida y muy aumentada).
- (1960). *Para vosotros dos*, Bilbao, Alrededor de la Mesa.
- (1961a). *La buena vida*, Santander, La Isla de los Ratonés.
- (1961b). *Rapsodia éuskara*, San Sebastián, Biblioteca Vascongada de Amigos del País.
- (1962). *Mazorcas*, Palencia, Rocamador, 1962.
- (1972). *Inquisición de la poesía*, Madrid, Taurus.
- (1977). *El hilo rojo*, Madrid, Visor.
- Chicharro, Antonio (1988). “El sur de Gabriel Celaya”, Cuadernos del Sur. Suplemento de Cultura de *Diario Córdoba*, núm. 61, Córdoba, 31 de marzo de 1988; recogido en *Estudios sobre Gabriel Celaya y su obra literaria*, Granada, Universidad de Granada, 2007, pp. 169-172.
- (1989). *La teoría y crítica literaria de Gabriel Celaya* (prólogo de Antonio Sánchez Trigueros), Granada, Universidad de Granada.
- (1998). “Poéticas rehumanizadoras en la España del medio siglo: La *Antología Consultada de la Joven Poesía Española*”, en LEDESMA PEDRAZ, Manuela (ed.), *Ensayo y creación literaria. I Seminario del Aula de Literatura Comparada*, Jaén, Universidad de Jaén, 1998, pp. 15-34.
- (2007). *Estudios sobre Gabriel Celaya y su obra literaria*, Granada, Universidad de Granada.
- (2011a). “Gabriel Celaya y Granada”, *Ideal*, Granada, 22 de marzo de 2011.
- (2011b). “Gabriel Celaya ante la idea de Europa y frente a las letras de Granada”, en *Discurso pronunciado por el Ilmo. Sr. D. Antonio Chicharro Chamorro en la clausura del curso académico 2010-2011*, Granada, Academia de Buenas Letras de Granada. En línea: <<https://academia-debuenasletrasdegranada.org/Discursos/DISCURSO%2053.pdf>> [consulta 15/12/2018]

- G[arcía]. Ladrón de Guevara, José (1959). *Tránsito al mar y otros poemas*, Granada, Veleta al Sur.
- García Mendoza, Sara (2015). *Rafael Guillén bajo la sombra del 50* [Tesis doctoral], Granada, Universidad de Granada. En línea: < <http://hdl.handle.net/10481/42671> > [consulta 15/12/2018].
- Guillén, Rafael (1956). *Antes de la esperanza*, Granada, CAM, 1956, col. La nube y el ciprés.
- (1958). *Río de Dios*, Granada, Veleta al Sur.
- (1960). *Pronuncio amor*, Arcos de la Frontera, Alcaraván.
- (1981). *Vasto poema de la resistencia*, Granada, Diputación Provincial, colección Genil.
- (2000). *Tiempos de vino y poesía. Prosas granadinas*, Granada: Port-Royal.
- (2003). *Renacer poético en la Granada de postguerra (Grupo Versos al aire libre): Discurso pronunciado por el Ilmo. Sr. don Rafael Guillén en su recepción pública y contestación del Excmo. Sr. don Francisco Izquierdo*, Granada, Academia de Buenas Letras. En línea: <<https://academiadebuenasletrasdegranada.org/Discursos/DISCURSO9.pdf>> [consulta 30/10/2018].
- (2011). “Gabriel Celaya en tiempos difíciles”, v. Canal de Cultura Contemporánea (CACOCU, Universidades Públicas de Andalucía).
- Jurado Morales, José (2017). “Las cartas enviadas por Vicente Aleixandre a Rafael Guillén”, *Anales de la Literatura Española Contemporánea*, 42, 1 (2017) 75-95.
- Krasniqi, Florie (2014). *La carta literaria: historia y formas* [Tesis doctoral], Granada, Universidad de Granada. En línea: <<https://hera.ugr.es/tesisugr/23996997.pdf>> [consulta 30/12/2018].
- Prieto de Paula, Ángel L. (2006). *Rafael Guillén: semblanza crítica*, Alicante, Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes. En línea: < http://www.cervantesvirtual.com/portales/rafael_guillen/semblanza/>.
- Soria Olmedo, Andrés (2000). *Literatura en Granada (1898-1998)*, II, Poesía, Granada: Diputación de Granada.